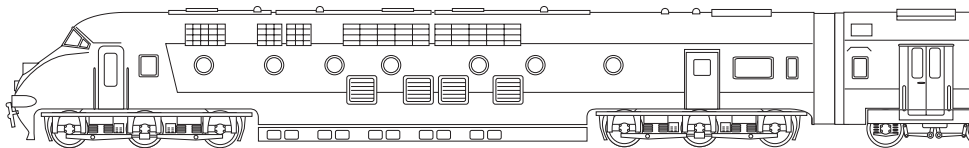


TRIX



MINITRIX

Modell der
Serie RAm

Serie RAm

Von dem niederländisch-schweizerischen TRANS-EUROPEXpress wurden 1957 5 Züge beschafft, die auf der Strecke Zürich - Amsterdam als TEE „Edelweiß“ verkehrten. Drei starke Dieselmotoren mit zusammen 1700 kW gaben dem Zug eine Geschwindigkeit von 140 km/h. In diesem Zug ließ sich kein Fenster öffnen, weil jeder Wagen vollklimatisiert war. Wie bei allen TEE-Zügen gab es nur Wagen erster Klassen, in denen 114 Sitzplätze zur Verfügung standen.

Das Speisewagen-Abteil konnte 32 Gäste aufnehmen. Die Züge wurden grundsätzlich vierteilig eingesetzt: ein Abteilwagen, der Speisewagen und ein Großraumwagen mit dem zweiten Führerstand für den Richtungswechsel in Kopfbahnhöfen.

Nachdem bereits 1971 ein Zug der SBB durch Unfallschaden ausgefallen war, wurden 1976/77 der zweite SBB-Zug sowie die drei Züge der NS an die kanadische Ontario Northland verkauft und nach nordamerikanischen Vorschriften umgebaut. Um 1980 wurden winterfestere Lokomotiven von General Motors vorgespannt. Als „Northlander“ war der ehemalige TEE bis 1992 im Dienst.

Höchstgeschwindigkeit	140 km/h
Nennleistung	1.350 kW
Baujahr ab	1957

Serie RAm

5 trains of the DutchSwiss TRANSEUROPEAN-EXPRESS were purchased and they operated between Zürich and Amsterdam as the TEE „Edelweiß“. Three powerful diesel motors with a total of 1,700 kilowatts gave the train a speed of 140 km/h (87.5 m.p.h.). None of the windows on these trains could be opened, because each car was fully air conditioned. As with all TEEtrains, there were only first class cars; the total seating capacity for the „Edelweiß“ was 114.

The dining car compartment could seat 32. The trains were basically composed of four cars: a compartment car, the dining car and an open seating car with the second engineer's cab for rever sing direction in stub end terminals.

After an SBB train was taken out of service in 1971 due to damages in an accident, the second SBB train as well as the three NS trains were sold to the Candian Ontario Northland Railroad and converted to North American specifications. Around 1980 General Motors locomotives better able to withstand the winters in Canada were used to power the train. The former TEE was in service as the „Northlander“ until 1992.

Top speed	140 km/h / 88 mph
Nominal power	1.350 kilowatts
Built starting in	1957

Serie RAM

Le TRANSEUROPEXpress helvético néerlandais a été réalisé en 5 exemplaires. Ces rames circulaient sur la ligne Zürich - Amsterdam sous la dénomination TEE „Edelweiß“ Trois moteurs Diesel d'une puissance totale de 1700 kW permettaient à la rame d'atteindre la vitesse de 140 km/h. Les fenêtres ne pouvaient pas être ouvertes, car toutes les voitures étaient climatisées. Ce train, comme tous les trains TEE, ne comportait que des compartiments 1^e classe. Il offrait 114 places assises et le salon restaurant pouvait accueillir 32 voyageurs.

Les trains se composaient principalement de quatre éléments: une voiture à compartiments, la voiture restaurant et une voiture à couloir central avec le second poste de conduite permettant d'inverser le sens de la marche dans les gares têtes de ligne.

Après la mise hors service d'un train CFF en 1971 à la suite d'un accident, le second train CFF ainsi que les trois trains NS furent vendus en 1976/1977 à la „Ontario Northland“ canadienne et adaptés aux normes nordaméricaines. Vers 1980, ils reçurent des locomotives de renfort de la General Motors, plus résistantes en hiver. L'ancien TEE assura son service jusqu'en 1992 sous le nom de „Northlander“.

Vitesse maximaux	140 km/h
Puissance nominale	1.350 kW
Fabrication à partir de	1957

Serie RAM

Van de Nederlands/Zwitserse TRANSEUROPEXpress zijn 5 treinstellen aangeschaft, die op het traject Zürich - Amsterdam als TEE „Edelweiss“ reden. Drie sterke dieselmotoren met in totaal 1.700 kW gaven de trein een snelheid van 140km/h.

In deze trein konden de ramen niet geopend worden, omdat ieder rijtuig volledig airconditioned was. Zoals bij alle TEEtreinen waren er alleen rijtuigen eerste klasse, waarin 114 zitplaatsen ter beschikking stonden. In het restauratiegedeelte konden 32 gasten ontvangen worden.

De treinstellen worden in principe vierdelig ingezet: een coupérijtuig, het restauratierijtuig en een salon rijtuig met de tweede cabine voor de verandering van de rijrichting in kopstations. Nadat reeds in 1971 een trein van de SBB door ongevalschade uitgevallen was, werden in 1976/77 de tweede SBBtrein en de drie treinen van de NS aan de Canadese Ontario Northland verkocht en volgens Noord Amerikaanse voorschriften omgebouwd.

Rond 1980 werden lokomotieven van General Motors, die de winters beter konden doorstaan, voor de trein gezet. Als „Northlander“ was de toenmalige TEE tot en met 1992 in dienst.

Maximumsnelheid	140 km/h
Nominaal vermogen	1.357kW
Bouwjaar vanaf	1957

Funktionen

- Dieses Trix-Modell ist entsprechend den gesetzlichen Vorschriften voll funk- und fernsehentstört.
- Zum Schutz des Modells ist eine elektronische Überlastsicherung eingebaut.
- Stirnbeleuchtung mit wartungsfreien LED.
- Wagenbeleuchtung eingebaut.
- Lok mit digitaler Schnittstelle entsprechend NEM 651.
- Vorbereitet für den Einbau eines Funktionsdecoders in den Steuerwagen.
- Analog 14 Volt=, digital 22 Volt ~.

Functions

- This Trix model complies with the regulations concerning suppression of interference with radio and television reception.
- An electronic overload protection is built in to protect the model.
- Marker lights come with maintenance-free LED's.
- Car lighting installed.
- Locomotive comes with NEM 651 digital connector.
- Ready for the installation of a function decoder in the cab control car
- Analog 14 volts DC, digital 22 volts AC.

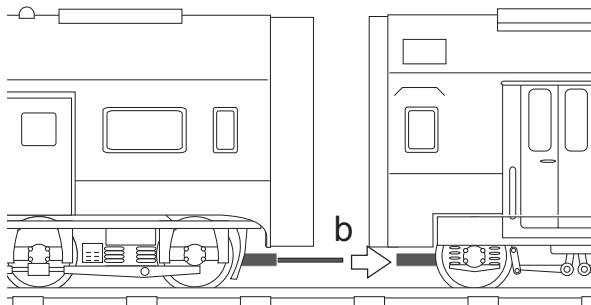
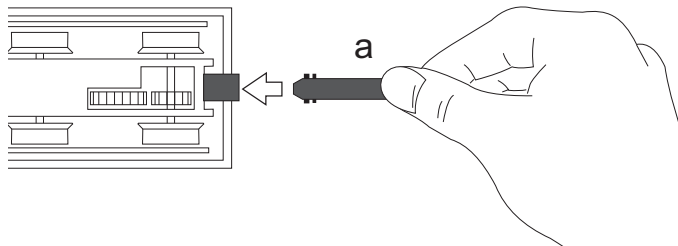
Functionnement

- Ce modèle Trix protégé contre l'émission de parasites radio et de télévision conformément aux prescriptions légales.
- Une sécurité électronique protège le modèle contre toute surcharge éventuelle.
- Feux de signalisation éclairés par diodes sans entretien.
- Eclairage de voiture intégré.
- Locomotive avec interface digitale conforme à la norme NEM 651.
- Prééquipé pour recevoir un décodeur de fonctions dans la voiture-pilote.
- Analogique 14 volts=, digital 22 volts ~.

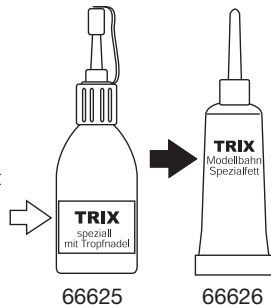
Funcities

- Dit Trix-model is, volgens de geldende voorschriften, geheel radio- en televisie-ontstoort.
- Voor de beweiliging van het models is een elektronische overbelastingsbeveiliging ingebouwd.
- Frontverlichting met onderhoudsvrije LED.
- Ingebouwde binnenverlichting.
- Loc met stekkerverbinding voor digitale decoder volgens NEM 651.
- Voorbereid voor de inbow van een functiedecoder in het stuurstandrijtuig.
- Analog 14 Volt=, digital 22 Volt ~.

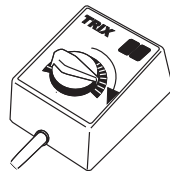
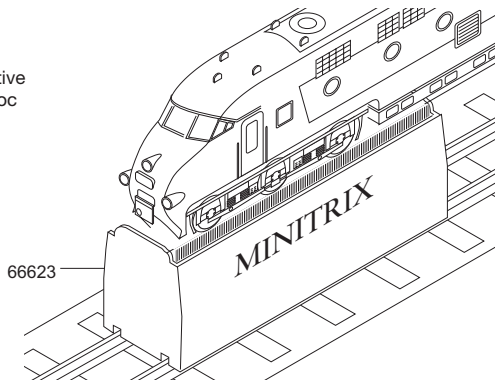
Kupplungen einsetzen
Installing couplers
Poser les attelages
Koppelungen montieren



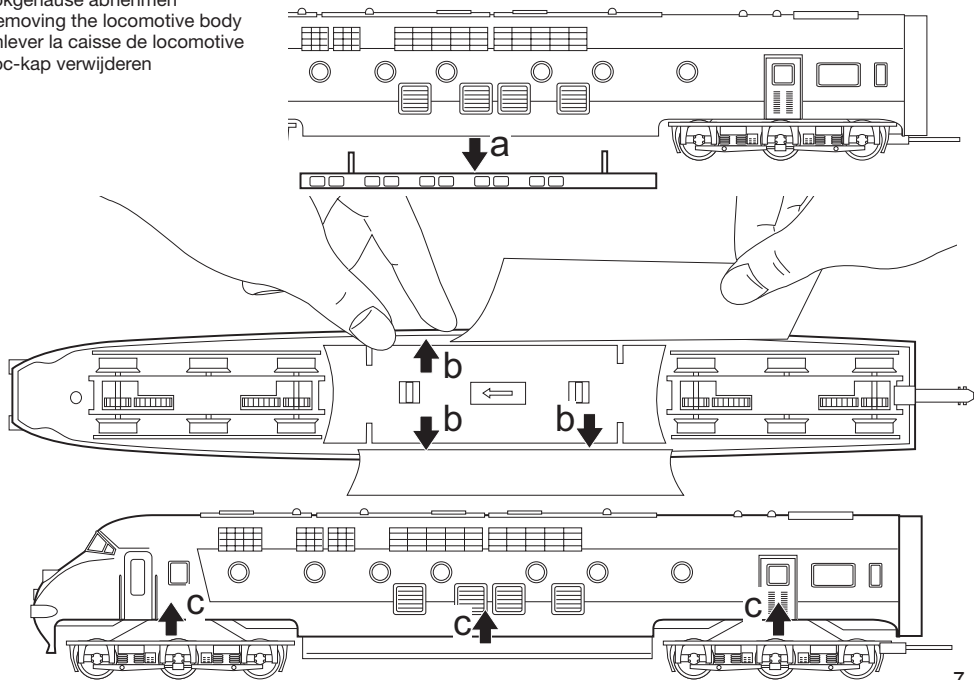
Schmierung nach etwa 50 Betriebsstunden
Lubricate after about 50 hours of operation
Graissage environ toutes les 50 heures de fonction-
nement
Smeren na ongeveer 50 bedrijfsuren



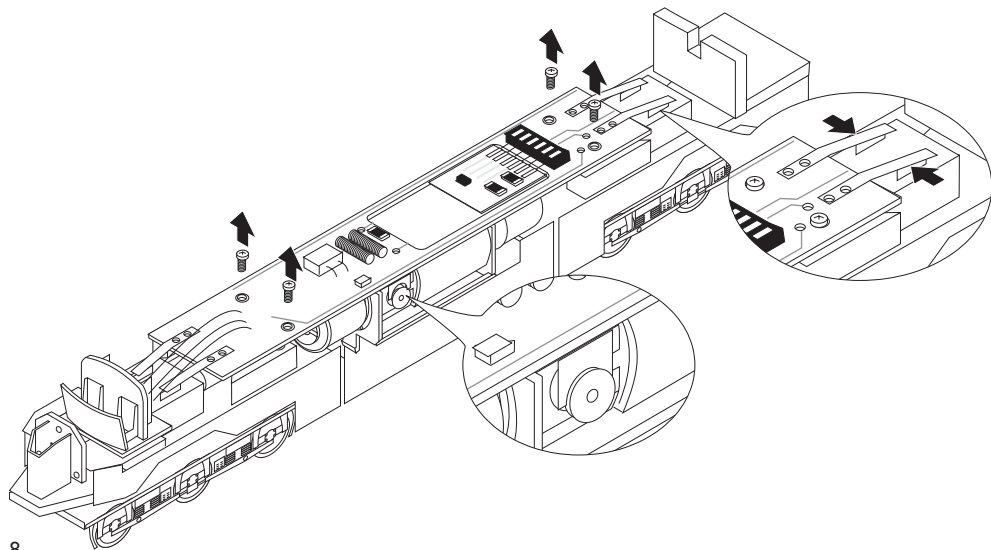
Reinigung der Lokräder
Cleaning the locomotive wheels
Nettoyage des roues de locomotive
Reiniging van de wielen van de loc



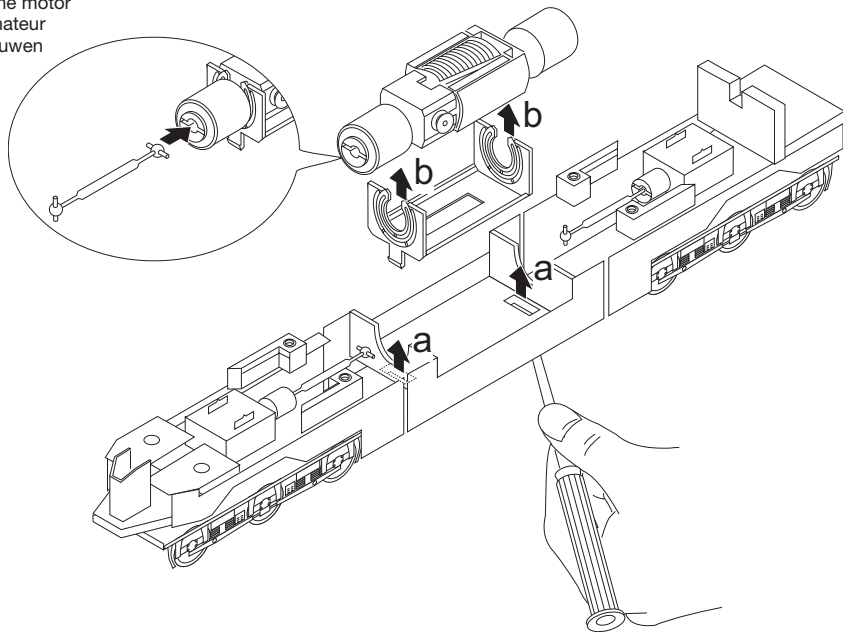
Lokgehäuse abnehmen
Removing the locomotive body
Enlever la caisse de locomotive
Loc-kap verwijderen



Abnehmen der Schaltungsplatine
Removing the circuit board
Enlèvement de la platine de commutation
Verwijderen van de printplaat



Motor ausbauen
Removing the motor
Enlever le moteur
Motor uitbouwen

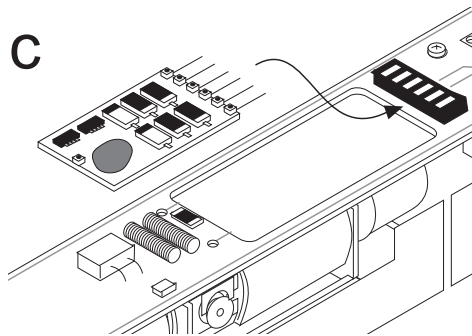
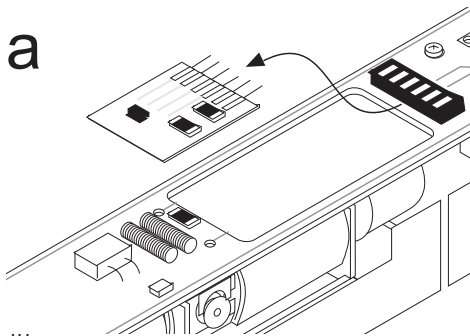
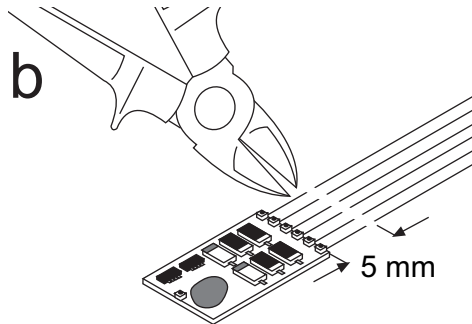


Einbau des Lok-Decoders mit der schwarzen Vergussmasse nach oben. Für den Einbau eines Funktionsdecoders wenden Sie sich bitte an Ihren Trix-Fachhändler.

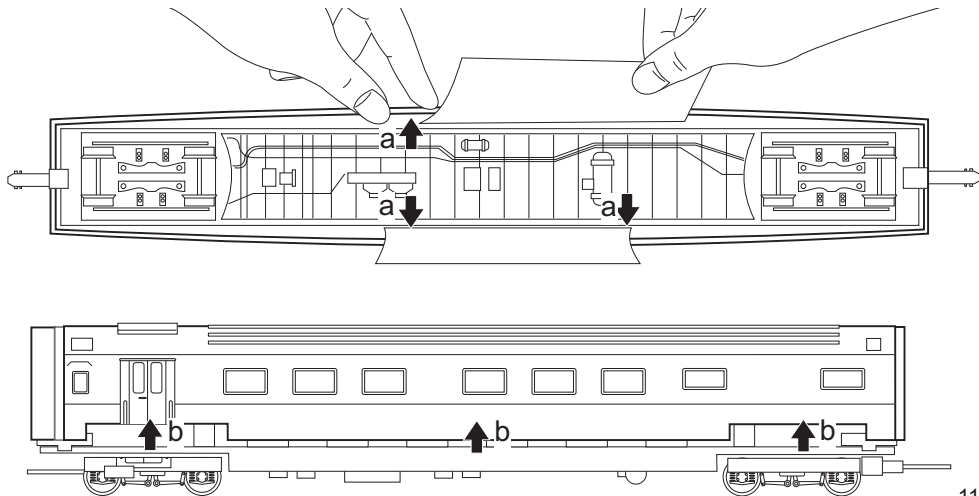
Installation of the locomotive decoder with the black sealing compound facing up. Please see your authorized Trix dealer for the installation of a function decoder.

Montage du décodeur de locomotive avec la masse de scellement noire vers le haut. Adressez-vous à votre revendeur Trix pour le montage d'un décodeur de fonctions.

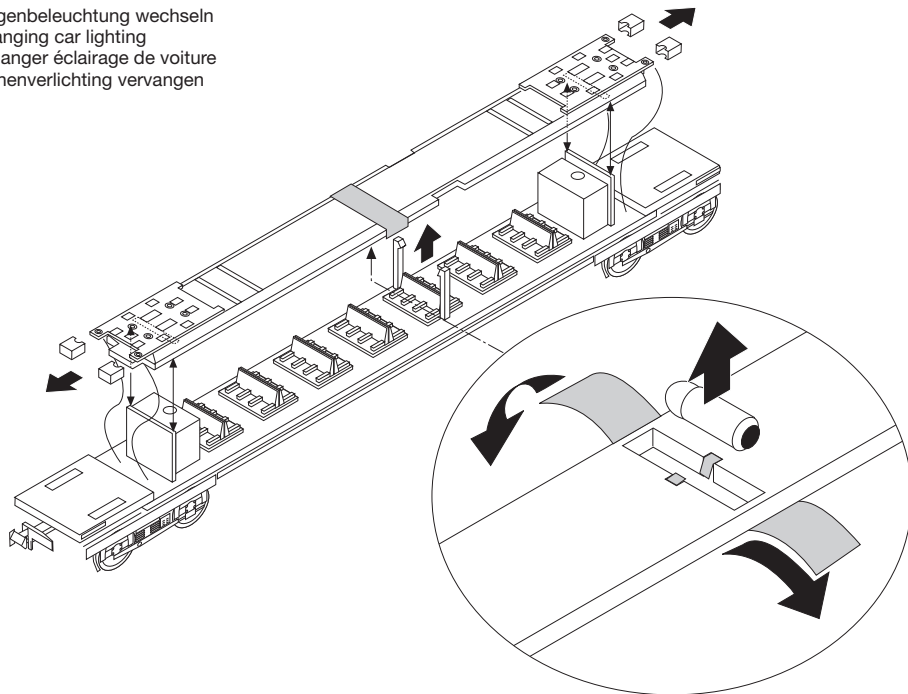
Inbouwen van de loc-decoder met de zwarte ingegoten zijde naar boven. Voor de inbouw van een functiedecoder kunt u zich tot uw Trix-winkelier.



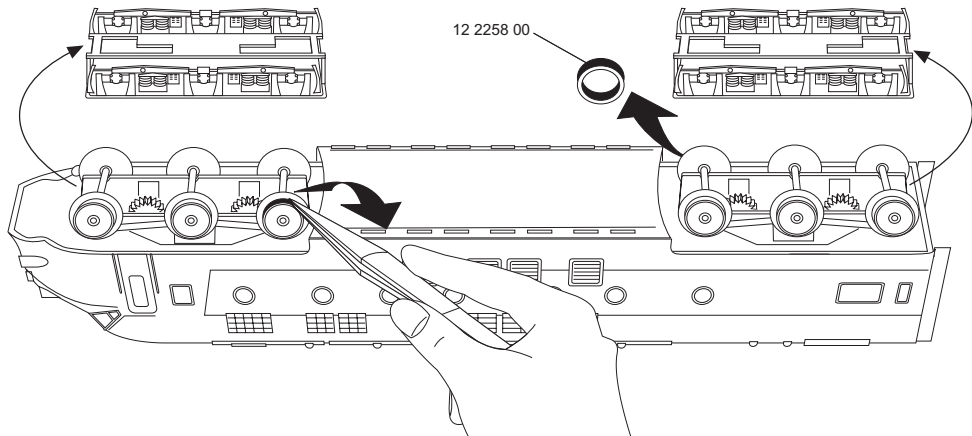
Gehäuse abnehmen
Removing the body
Enlever la caisse
Kap verwijderen



Wagenbeleuchtung wechseln
Changing car lighting
Echanger éclairage de voiture
Binnenverlichting vervangen



Haftreifen auswechseln
Changing traction tires
Changer les bandages d'adhérence
Antislipbanden vervangen



- Nicht für Betrieb auf Digitalanlagen ohne eingebauten Lokdecoder.
- Die Lok darf nicht mit mehr als einer Leistungsquelle gleichzeitig verbunden werden.
- Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise in der Gebrauchsanleitung zu Ihrem Betriebssystem.
- Für den Einbau eines Funktionsdecoders wenden Sie sich bitte an Ihren Trix-Fachhändler.

- Pas pour exploitation sur réseaux numériques sans décodeur de locomotive intégré.
- La locomotive ne peut être alimentée que par une seule source de courant à la fois.
- Veuillez impérativement respecter les remarques sur la sécurité décrites dans le mode d'emploi en ce qui concerne le système d'exploitation.
- Adressez-vous à votre revendeur Trix pour le montage d'un décodeur de fonctions.

- Not suitable for operation on digital layouts without a locomotive decoder installed in it first.
- The locomotive must not be connected to more than one power source at a time.
- Pay close attention to the safety warnings in the instructions for your operating system.
- Please see your authorized Trix dealer for the installation of a function decoder.

- Niet geschikt voor het gebruik op digitale banen zonder ingebouwde loc-decoder.
- De loc mag niet met meer dan één stroombron gelijktijdig verbonden worden.
- Lees ook aandachtig de veiligheidsvoorschriften in de gebruiksaanwijzing van uw bedrijfssysteem.
- Voor de inbouw van een functiedecoder kunt u zich tot uw Trix-winkelier.

Jegliche Garantie-, Gewährleistungs- und Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen, wenn in Trix- Produkte nicht von Trix freigegebene Fremdteile eingebaut werden und/oder Trix- Produkte umgebaut werden und die eingebauten Fremdteile bzw. der Umbau für sodann aufgetretene Mängel und/oder Schäden ursächlich war.

Die Darlegungs- und Beweislast dafür, dass der Einbau von Fremdteilen oder der Umbau in bzw. von Trix-Produkten für aufgetretene Mängel und/oder Schäden nicht ursächlich war, trägt die für den Ein- und/ oder Umbau verantwortliche

No warranty or damage claims shall be accepted in those cases where parts neither manufactured nor approved by Trix have been installed in Trix products or where Trix products have been converted in such a way that the non-Trix parts or the conversion were causal to the defects and/or damage arising.

The burden of presenting evidence and the burden of proof thereof, that the installation of non-Trix parts or the conversion in or of Trix products was not causal to the defects and/or damage arising, is borne by the person and/or company responsible

Tout recours à une garantie commerciale ou contractuelle ou à une demande de dommages-intérêt est exclu si des pièces non autorisées par Trix sont intégrées dans les produits Trix et/ou si les produits Trix sont transformés et que les pièces d'autres fabricants montées ou la transformation constituent la cause des défauts et/ou dommages apparus.



C'est à la personne et/ou la société responsable du montage/de la transformation ou au client qu'incombe la charge de prouver que le montage des pièces d'autres fabricants sur des produits Trix ou la transformation des produits Trix n'est pas à l'origine des défauts et ou dommages apparus.

Im Falle von Reparaturen oder Reklamationen wenden Sie sich bitte an unsere folgende Service-Adresse:

Firma
Trix Modelleisenbahn GmbH & Co. KG
Service Minitrix
Trautskirchenerstr. 6/8
90431 Nürnberg

Trix Modelleisenbahn GmbH & CO. KG
Postfach 4924
D-90027 Nürnberg
www.trix.de



14 V  analog
22 V  digital

Elke aanspraak op garantie en schadevergoeding is uitgesloten, wanneer in Trix-producten niet door Trix vrijgegeven vreemde onderdelen ingebouwd en/of Trix-producten omgebouwd worden en de ingebouwde vreemde onderdelen resp. de ombouw oorzaak van nadien opgetreden defecten en/of schade was.

De aantoonplicht en de bewijslijst daaromtrent, dat de inbouw van vreemde onderdelen in Trix-producten of de ombouw van Trix-producten niet de oorzaak van opgetreden defecten en/of schade is geweest, berust bij de voor de inbouw en/of ombouw verantwoordelijke persoon en/of firma danwel bij de klant.

306969/0305/SmEf
Änderungen vorbehalten
© Trix Modelleisenbahn